

CASE 97	CASO 97
Rule 50.3, Setting and Sheeting Sails: Use of Outriggers	Regla 50.3, Envergado y Cazado de Velas: Uso de Arbotantes
<i>A jockey pole attached to a spinnaker guy is not an outrigger.</i>	<i>Una percha para guiar la braza del spinnaker no es un arbotante.</i>
Question Is a jockey pole (a pole that exerts outward pressure on the line that controls the fore and aft position of a spinnaker pole) an outrigger?	Pregunta Una percha que ejerce presión hacia el exterior sobre el cabo que controla la posición longitudinal del tangón del spinnaker ¿es un arbotante?
Answer No. When a spinnaker pole is set, the line that controls the fore and aft position of that pole is a guy, not a sheet. A jockey pole putting outward pressure on a guy is therefore not an outrigger, defined by rule 50.3(a) as a 'fitting or device' that exerts 'outward pressure on a sheet or sail'.	Respuesta No. Cuando se enverga un tangón de spinnaker, el cabo que controla la posición longitudinal del tangón es una braza, no una escota. Por tanto, una percha que ejerce una presión hacia el exterior sobre una braza no es un arbotante en el sentido definido por la regla 50.3(a) como “cualquier herraje o dispositivo” que ejerza una “presión hacia el exterior sobre una escota o una vela”.
GBR 2000/2	GBR 2000/2